

строчной буквы в начале слова, написания слов иностранного происхождения, расстановки запятых и других знаков препинания.

Говоря об основных тенденциях развития немецкого языка нельзя не упомянуть о большом количестве заимствованных слов из английского языка за последние десятилетия. Англо-американизмы проникают не только в немецкий язык, но и в другие языки, в частности и в русский. Это обуславливается большой популярностью английского языка во всем мире.

Резюмируя выше сказанное, можно сделать вывод, что наибольшие изменения на фонетическом уровне произошли в древневерхненемецком периоде, на грамматическом уровне – средневерхненемецком периоде, и наибольшие изменения и обогащение лексического запаса произошли в нововерхненемецком языковом периоде. Также из выше указанного можно сделать вывод, что немецкий язык развивался не равномерно, под влиянием соседних стран, более экономически развитых. Меняются времена, исторические факторы изменяют страну и естественно с течением времени изменяется и язык.

Литература.

1. <http://www.dissercat.com/content/variantnost-slova-i-tendentsii-razvitiya-slovarnogo-sostava-v-nemetskom-yazyke>
2. <http://www.linguist.de/Deutsch/gdsmain.html>
3. http://meinland.ru/article-434-1-nemeckij_yazyk_istoriya_i_razvitie.html
4. <http://www.studygerman.ru/support/lib/article11.html>

МОТИВ ЖЕСТОКОСТИ В НЕМЕЦКИХ СКАЗКАХ (НА ПРИМЕРЕ СКАЗОК БРАТЬЕВ ГРИММ)

И.В. Дрелих, И.А. Эрлих, студенты группы 10В30

Научный руководитель: Мельникова Е.В.

*Юргинский технологический институт (филиал) Национального исследовательского
Томского политехнического университета
652055, Кемеровская обл., г. Юрга, ул. Ленинградская, 26*

Нельзя представить себе немецкую литературу без сказок братьев Гримм. Без преувеличения можно сказать, что сказки Гримм стали для сказочного жанра своеобразной «Илиадой» и «Одиссеей», неисчерпаемым источником интерпретаций и цитирования. В плане популярности они оказались «посильнее «Фауста» Гёте» и являются самой тиражируемой немецкой книгой, переведённой более чем на 160 языков.

Нам показалось интересным провести исследование проблемы brutality в этих сказках. Выбор темы не случаен: как правило, сказки ассоциируются с определёнными понятиями добра, тёплыми воспоминаниями детства, несущими в себе народную мудрость и воспитывающими высокие нравственные качества. Но при более внимательном прочтении сказок из сборника братьев Гримм, особенно на немецком языке, поражает их суровая прямота и даже жестокость.

Волшебная сказка имеет определённые психологические, культуроведческие и исторические предпосылки, зародившиеся в глубокой древности и всегда сохраняющие свою актуальность. Изучение античной мифологии, научных трудов психолога З.Фрейда и древних обрядов многих народов доказали, что элементы агрессии, насилия и жестокости, в некоторой степени садизма, каннибализма пронизывают многие произведения.

Известный австрийский психолог З.Фрейд считает, что история опровергает точку зрения, согласно которой по своей природе человек должен быть добрым или, по крайней мере, добродушным. Это одна из худших иллюзий человечества. Уроки истории говорят в пользу того, что в каждом субъекте таится особый инстинкт агрессии и разрушения. Превалирующим является инстинкт смерти. Отсюда возникает версия о неизбежности войн и их причинах, заложенных в биологической природе человека. Долгое время Германия представляла собой разрозненную, раздробленную на множество княжеств и курфюршеств страну. Изучение исторического контекста истории приводит к выводу, что обстановка войн и раздоров в Германии находит отражение в фольклоре и литературе. И поэты, и писатели пытаются понять закономерности развития общества, насыщая свои произведения элементами деспотизма, моральных и физических издевательств.

Культурологический аспект предполагает интерес к народным верованиям и обрядам древнейшей доклассовой поры человеческого общества - родового строя. Выяснилось, что подавляющее большинство сказок (как славянских, так и германских) связано с обрядом инициации - посвящения в мужчины. Смысл этого обряда состоит в том, что молодых людей, достигших возраста, когда можно охотиться, рыбачить (земледелия в ту пору не существовало), а также вступать в брак, отводили в глухой лес, в укромную хижину и подвергали всякого рода суровым, даже жестоким испытаниям. Мучения были столь велики, что посвящаемые впадали в бессознательное состояние. Иные умирали, и племя таким образом избавлялось от больных, слабых, неполноценных. Те же, что с честью выдерживали испытания, пройдя через эту временную смерть, воскресали в новом образе: мужчины, охотника, полноправного члена племени.

Инициация – ключевое слово для понимания всех волшебных сказок, и в первую очередь страшных, «кровожадных» сказок немецких земель. Сказка Братьев Grimm «Гензель и Гретель» – классическая схема инициации. Герои-дети уходят из родительского дома (их прогоняют, требуют стать взрослыми и найти себе пропитание). Оказываются в далеком лесу, возле уединенной хижины (она сделана из пряников, что резко противопоставляет хижину голодному родительскому дому). Хозяйка дома подслеповата: как пишут братья Grimm, «у ведьм всегда бывают красные глаза, и видят они вдаль плохо, но зато у них нюх, как у зверей, и они чувят близость человека» (слепота, темнота, завязанные глаза, одноглазость, всевозможные операции на глазах – неперемнная часть инициаций). Дети с помощью смекалки, силы, ума преодолевают все испытания, получают награду (крадут драгоценности) и возвращаются домой в принципиально новом качестве.

Не только переводчики немецких сказок, но и сами братья Grimm занимались редактированием народных сказок, сглаживая отдельные моменты обряда инициации. Братья Grimm почти полностью избавили сказки от мотивов соперничества «мама-дочка», инцеста, абортотв и откровенно сексуальных намёков.

Мало кто знает, что в таких сказках, как «Золушка», «Белоснежка», «Гензель и Гретель», изначально действовали вовсе не жестокие мачехи, а, самые что ни на есть, родные матери. А вот к жестокостям и ужасам мораль того времени подходила более снисходительно, поэтому почти каждый родитель, которому в руки попадает более-менее точный и полный перевод сказок Grimm, обычно ужасается - как такое можно читать детям?

Тут тебе и ведьма, откармливающая детей на съедение («Гензель и Гретель»), и Коза, которая освобождает проглоченных козлят, вспарывая брюхо спящего волка ножницами («Волк и Семеро Козлят»), и король оживляющий статую Верного Иоганнеса кровью своих убитых детей («Верный Иоганнес»), и девушка, которой отец отрубает руки, а та привязывает их за спину, да так и ходит («Девушка-безручка»).

Зло в сказках наказывается с особой жестокостью: злую старуху сажают в бочку с гвоздями («Три маленьких лесовичка»), мачехе Белоснежки надевают на ноги раскаленный железные туфли да ещё заставляют в них плясать до смерти, а злым сёстрам Золушки птички выклёвывают глаза. Поэтому-то гриммовские варианты «Золушки» и «Красной Шапочки» никогда не спутаешь с куртуазными версиями Шарля Перро.

По настоянию критиков, братья Grimm убрали из сборника сказку, где дети жестоко убивали животных. Страшно подумать, что это была за сказка, учитывая те жестокости, которые в книге остались. Например, в сказке «Чудаковатый Музыкант», которая сегодня читается, как абсурдная страшилка в стиле Хармса, герой всячески издевается над зверьми, которые всего лишь хотели послушать его музыку.

Довольно неожиданные морали можно вывести из сказок Grimm. Герой, нашумевшего в 2000 году, уголовного процесса, съевший человека (при этом жертва добровольно согласилась на съедение!) заявил, что каннибальские вкусы у него развились под впечатлением от сказки «Гензель и Гретель», где ведьма откармливала Гензеля на убой. Падкая на всякие отклонения, немецкая группа Rammstein тут же запечатлела историю каннибала в песне «Mein Teil».

Сказки братьев Grimm дали название некоторым психическим расстройствам. Так в психиатрии встречаются «Синдром Рапунцель» (когда дети имеют патологию глотать свои волосы в таком количестве, что забивают кишечник) и «Синдром Умной Эльзы» (когда человека преследуют навязчивые и необоснованные страхи о своём будущем).

Возникает вопрос, стоит ли читать некоторые сказки братьев Grimm детям? Они могут скорее напугать, чем развлечь. Однако у психологов другая точка зрения.

Восприятие страшных сказок детьми резко отличается от восприятия взрослых – ребенок просто не может вообразить себе горы трупов, лужи крови, которые уже присутствуют в сознании взрослого. Попадались исследования немецких психологов, специально занимавшихся изучением этой проблемы. Они разделили детей на две группы: одной группе читали страшные сказки, а второй – нет. И в результате дети из второй группы росли более боязливymi, тревожными, подверженными страхам.

Некоторые психологи считают, что страшные сказки необходимы для нормального развития ребенка. Эти «ужасные ситуации» позволяют читателю проигрывать самые разные жизненные ситуации, находить их решение. Ребенок-читатель учится переживать ощущения ненависти, гнева, агрессию, злость.

Люди разные. Дети разные. И им нужны разные книги, разные сказки. Если родители видят, что ребенок чрезвычайно впечатлителен, эмоционален, подвержен страхам – не надо читать ему страшные гриммовские сказки, это психологическое преступление. Если ребенок агрессивен, азартен, если в нем ярко выражены лидерские качества, если ему нужен постоянный адреналин – попробуйте, прочтите. И реакция ребенка подскажет, стоит ли двигаться в этом направлении.

Итак, читать или не читать немецкие сказки детям, это решение родителей. Большинство сказок братьев Grimm – поучительные, познавательные, по-настоящему интересные немецкие сказки.

Литература.

1. Дьяконов И.М. Архаические мифы Востока и Запада. – М.: Наука, 1990.
2. Лосев А.Ф. Античная мифология в её историческом развитии. – М.: Учпедгиз, 1957.
3. Фрейд З. Введение в психоанализ: Лекции. – М.: Наука, 1989.
4. Шарьпина Т.А. Восприятие античности в литературном сознании Германии 20 века (троянский цикл мифов). – М., 1988.

ДИАЛЕКТЫ В СОВРЕМЕННОМ НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

*А.А. Богодаев, К.О. Козицкий, студенты группы 10Б20, Е.А. Фатикова, студент группы 10720
Научный руководитель Мельникова Е.В.*

*Юргинский технологический институт (филиал) Национального исследовательского
Томского политехнического университета
652055, Кемеровская обл., г. Юрга, ул. Ленинградская, 26*

Цель работы – исследование немецких диалектов – актуальной, на наш взгляд, проблемы. Прежде всего, ее актуальность обуславливается следующими признаками:

- Диалекты служат для понимания процесса исторического развития языка; в диалектах часто сохраняются архаизмы, необходимые для воссоздания широкого языкового движения.
- Диалекты служат для установления взаимоотношений между историей языка и историей народа, так как диалектные факты часто дают возможность проследить, как передвигались племена и народы в глубокой древности.
- Диалекты служат для понимания многообразия слов, звуков и форм современного языка, для практического учета особенностей местной речи.

Задача нашей работы – рассмотрение классификации современных немецких диалектов.

Хотя немецкоговорящая территория Европы, складывающаяся из территорий Германии, Австрии, Швейцарии и Лихтенштейна, составляет лишь часть территории США, лингвистическое разнообразие немецкого языка значительно больше, чем, например, количество существующих вариантов американского английского.

Диалекты – понятие глубоко историческое, степень их устойчивости в разных странах объясняется конкретно-историческими условиями. В Германии, в частности, в силу существовавшей длительное время феодальной раздробленности, диалекты, являясь процессом очень сложным и противоречивым, сохраняли свою первенствующую роль гораздо дольше, чем в других языках. При формировании письменного языка вытеснение диалектов шло очень медленно.

Иногда люди из разных земель не могут понять друг друга, если они говорят на своих родных диалектах. Именно в таких случаях на помощь приходит литературный немецкий язык – основное средство передачи информации в СМИ, литературе, образовании и бизнесе. Большинство немцев –